

Convenis – Conveni

MEMORÀNDUM d'entesa per a l'amistat i cooperació entre la ciutat d'Osaka (Japó) i la ciutat de Barcelona (Regne d'Espanya).

L'Ajuntament d'Osaka (Japó), representat per l'Im. Sr. Hideyuki Yokoyama, alcalde d'Osaka i l'Ajuntament de Barcelona (Regne d'Espanya), representat per l'Im. Sr. Jaume Collboni, alcalde de Barcelona, assistit per l'il·lm. Sr. Jordi Cases i Pallares, secretari general de l'Ajuntament de Barcelona, en funcions de fedatari públic i d'assessorament legal segons disposen els articles 3 i 7 del Reial decret 128/2018, de 16 de març, pel qual es regula el règim jurídic dels funcionaris d'Administració local amb habilitació de caràcter nacional.

Les ciutats d'Osaka (Japó) i Barcelona (Regne d'Espanya) es reconeixen mútuament la capacitat per adherir-se a aquest Memoràndum d'Entesa (d'ara endavant, el Memoràndum).

PREÀMBUL

Les ciutats d'Osaka (Japó) i Barcelona (Regne d'Espanya) -en endavant, anomenades "ambdues ciutats"-es van reunir durant la visita de Barcelona a l'Expo Osaka-Kansai al maig de 2025, quan van acordar facilitar els tràmits que conduirien a la signatura d'un acord de col·laboració. Ambdues ciutats acorden fomentar la cooperació en àmbits relacionats amb els temes de l'Expo 2025 i construir una solida relació basada en la recerca compartida del coneixement i la innovació per afrontar els reptes comuns que afecten ambdues.

Aquest Memoràndum se subscriu en virtut de l'article 11.4 de la Llei 2/2014, de 25 de març, de l'Acció i del Servei Exterior de l'Estat i de l'article 53 de la Llei 25/2014, de 27 de novembre, de Tractats i altres acords internacionals, que confirmen la facultat de les Comunitats Autònomes de signar acords internacionals no normatius dins del seu àmbit competencial, amb organismes anàlegs, i observant els principis d'unitat d'acció en l'exterior, lleialtat institucional, coordinació i cooperació, i servei a l'interès general, recollits en l'article 3.2 de la citada Llei 2/2014, de 25 de març.

El present Memoràndum no és jurídicament vinculant ni està sotmès al Dret Internacional.

Apartat 1.- OBJECTIU DEL MEMORÀNDUM

Ambdues ciutats es comprometen als següents objectius, en un esperit d'amistat i cooperació:

1. Promoure intercanvis en l'àmbit de les ciutats intel·ligents.
2. Compartir bones pràctiques i polítiques en l'àmbit de l'emprenedoria i promoure intercanvis entre ecosistemes d'start-ups.
3. Promoure intercanvis en els camps del turisme i la cultura culinària.

Apartat 2.- PROCEDIMENT DEL MEMORÀNDUM

2.1 Ambdues ciutats intentaran esforçar-se per aprofundir en el coneixement mutu i la comprensió de l'altra ciutat.

2.2 Després de la signatura d'aquest Memoràndum d'Entesa, ambdues ciutats podran impulsar el desenvolupament de projectes d'intercanvi específics mitjançant un diàleg continu i una revisió regular.

Apartat 3.- ALTRES CONDICIONS

3.1 Ambdues ciutats seran responsables de mantenir la confidencialitat de la informació intercanviada en el marc dels articles anteriors.

3.2 Les despeses en les quals poguessin incórrer ambdues ciutats amb la signatura del present memoràndum estaran condicionades a l'existència de disponibilitat pressupostaria anual ordinària respectant la legislació vigent.

3.3 El text d'aquest Memoràndum només es pot modificar amb el consentiment d'ambdues ciutats. Qualsevol modificació d'aquest Memoràndum s'ha de pactar per escrit en forma d'annexos o Memoràndums addicionals i seran parts integrals d'aquest Memoràndum. Si les modificacions a introduir fossin substancials, es procedirà a signar un nou Memoràndum.

3.4 Els dubtes que puguin sorgir entre ambdues ciutats, en relació a la interpretació o la implementació del present Memoràndum, seran resolts sense demora injustificada, mitjançant consultes i negociacions amistoses.

3.5 Qualsevol discrepància que sorgeixi entre les ciutats s'ha de resoldre per via negociada, tenint en compte els drets i els interessos d'ambdues ciutats.

3.6 Ambdues ciutats s'han familiaritzat amb el text d'aquest Memoràndum i n'entenen el contingut.

3.7 Aquest Memoràndum d'Entesa iniciarà la seva aplicació a partir del dia següent de la data de signatura.

3.8 Ambdues ciutats acorden revisar el funcionament i execució d'aquest Memoràndum d'Entesa als 3 anys des de la seva signatura, data a partir de la qual podran decidir donar-li continuïtat, revisar-lo o donar-lo per finalitzat.

3.9 Cada ciutat pot finalitzar aquest Memoràndum en qualsevol moment mitjançant comunicació escrita a l'altra ciutat.

3.10 Es crearan i signaran dos Memoràndums originals en japonès, català i anglès (6 en total). El Memoràndum en cadascun dels idiomes és igualment vàlid, però la versió en anglès prevaldrà en cas de discrepància en el contingut. Ambdues ciutats rebran cadascuna un Memoràndum oficial en els tres idiomes.

Aquest Memoràndum es va signar el 17 de desembre de 2025.

Ciutat de Barcelona, Regne d'Espanya:

Sr. Jaume Collboni, l'alcalde.

Sr. Jordi Cases i Pallarés, secretari general.

Ciutat d'Osaka, Japó:

Sr. Hideyuki Yokoyama, l'alcalde.